



حق
حمایت و پشتیبانی
برای
قربانیان خشونت

سپتامبر 2013

قوانین حمایت در برابر خشونت
در اتریش

از آنجا که لغات زیر مترادف فارسی ندارند ضمن اشاره به این نکته درخواست میکنیم که به کلمه آلمانی متن قوانین توجه فرمایید. ترجمه این گونه لغات هرگز نمیتواند صد در صد برگردان صریح کلمه ها در متن قانون باشد.

Wegweisung = حکم بیرون راندن

Betretungsverbot = عدم اجازه ورود

Einstweilige Verfügung = حکم موقت ممنوعیت

Stalking = تعقیب مکرر

قوانین حمایت در برابر خشونت خانوادگی در اتریش

در تاریخ اول ماه می سال 1997 در اتریش قانون سراسری حمایت در برابر خشونت در خانواده به اجرا گذاشته شد.

پس از تغییراتی چند، در "دومین قانون حمایت در برابر خشونت" (2009)، اصلاحات دیگری برای حمایت و حفاظت از قربانیان در نظر گرفته شد. آخرین متمم در پاییز سال 2013 با تدابیری برای گسترش حمایت از کودکان قربانی خشونت، به اجرا گذاشته شد.

این قوانین حمایت قانونی پلیس، حقوق مدنی، تدابیر جزایی و همچنین حقوق قربانیان خشونت را (Opferrechte) شامل می‌شوند.

همه کسانی که در کشور اتریش زندگی میکنند از حمایت قانون در برابر خشونت خانوادگی برخوردارند. تابعیت، نژاد و نوع ویزا درین رابطه نقشی بازی نمی‌کند.

حمایت پلیس در برابر خشونت خانوادگی

عدم اجازه ورود بر اساس ماده 38a قانون تامین امنیت (SPG)

در صورتی که شما و یا فرزندان شما در مورد آزار بدنی، روحی و یا جنسی قرار گرفته و یا به تکرار تعقیب (Stalking) و یا برایتان ایجاد مزاحمت شود، می‌توانید به یکی از سازمان‌های مددکاری مراجعه نمایید. (نشانی سازمان‌های مددکاری در صفحه 12)

به‌هنگام مواجهه با خطر جدی بلافاصله با پلیس تماس بگیرید. (شماره‌های تلفن اضطراری: 133 و 112؛ تماس با این شماره‌ها با تلفن همراه حتی بدون اعتبار هم ممکن است).

وظیفه پلیس است که بی‌درنگ مداخله نموده، عامل خشونت را از خانه بیرون کند تا قربانی خشونت بتواند در خانه از امنیت برخوردار باشد.

از چه کسی به واسطه حکم عدم اجازه‌ی ورود حمایت می‌شود؟

کسی که به او خشونت اعمال شده مورد حمایت قرار می‌گیرد. هر کس حق دارد که در محل زندگی خود به‌دور از خشونت زندگی کند و در این رابطه از حمایت قانونی برخوردار می‌باشد.

عدم اجازه‌ی ورود تا چه مدت اعتبار دارد؟

عدم اجازه ورود و یا بازگشت به‌محل سکونت (که از جانب پلیس به‌شخص خاطی اعلام می‌شود)؛ به‌مدت دو هفته اعتبار دارد. اگر پس از سپری‌شدن این مدت همچنان به‌حمایت نیاز داشته باشید، می‌توانید از دادگاه منطقه محل سکونت خود درخواست صدور **حکم موقت ممنوعیت ورود** خاطی به خانه را بنمایید و به‌این ترتیب اعتبار عدم اجازه ورود به چهار هفته افزایش می‌یابد. در ادامه می‌توانید از دادگاه تمدید زمان اعتبار حکم را تا مدت شش ماه درخواست کنید. (در این ارتباط به صفحه‌ی چهار مراجعه کنید)

آیا مالکیت برای اجرای حکم عدم اجازه‌ی ورود به ملک نقشی دارد؟

نه، این که آپارتمان و یا خانه به چه‌کس تعلق دارد، نقشی بازی نمی‌کند. پلیس می‌تواند هر آن کس را که خشونت از جانب او اعمال شده است، حتی اگر مالک خانه باشد؛ (از خانه) بیرون کند.

عدم اجازه‌ی ورود برای کدام محدوده معتبر است؟

عدم اجازه ورود محدوده آپارتمان، خانه و محیط اطراف محل زندگی را دربر می‌گیرد. پلیس باید محدوده‌ی حمایتی را در هر مورد مشخص نموده و به‌شخص خطر آفرین ابلاغ نماید.

حفاظت از کودکان و نوجوانان
اگر کودکی کمتر از 14 ساله باشد، حکم عدم اجازه‌ی ورود می‌تواند برای مدرسه و دیگر موسسات نگهداری و پرستاری کودکان مقرر گردد.

گرفتن کلید خانه

پلیس باید از شخصی که خشونت از جانب او اعمال شده بی‌درنگ کلیدهای خانه را بگیرد. اگر که از دادگاه درخواست صدور حکم موقت ممنوعیت ورود به‌محل شود، پلیس کلیدها را به دادگاه منطقه و آگدار خواهد کرد.

شخص بیرون‌رانده شده چه چیزهایی را اجازه دارد که از خانه با خود ببرد؟

شخص بیرون رانده شده از خانه اجازه دارد تنها وسایل ضروری مورد نیاز شخصی خود (از قبیل اوراق شناسایی، وسایل شخصی و لباس) را به‌همراه ببرد.

چه خواهد شد اگر که شخص عامل خشونت نخواهد از خانه بیرون رود؟

درین حالت پلیس می‌تواند او را به‌زور از خانه بیرون کند.

آیا شخص بیرون رانده شده اجازه دارد پس از آن که آرام گرفت به‌خانه بازگردد؟

نه. تا پایان زمان عدم اجازه ورود، شخص بیرون رانده شده اجازه‌ی بازگشت به‌خانه را ندارد. در غیر این‌صورت او قابل مجازات خواهد بود.

چه خواهد شد اگر عدم اجازه‌ی ورود نادیده گرفته شود؟

نادیده گرفتن عدم اجازه‌ی ورود به‌خانه و یا محدودی مشخص شده را باید بی‌درنگ به‌پلیس اطلاع داد. نادیده گرفتن عدم اجازه‌ی ورود جرم است و جریمه (برای هر بار تخطی تا 500€) دارد. در صورت تکرار شخص خاطی حتی به‌زندان هم کشیده خواهد شد.

آیا دستور پلیس دال بر عدم اجازه‌ی ورود می‌تواند پیش از به‌سر شدن دو هفته، ملغی شود؟

حکم عدم اجازه ورود فقط می‌تواند توسط مسئولینی که آن را اعلام کرده‌اند، در موارد نادری لغو گردد. درین صورت باید قربانی را بلافاصله از لغو آن مطلع کرد.

آیا رعایت عدم اجازه ورود کنترل می‌شود؟

بله. پلیس دست کم یک‌بار رعایت عدم اجازه‌ی ورود را کنترل خواهد کرد.

آیا صدور حکم عدم اجازه ورود بستگی مستقیم به مداخله پلیس در محل دارد؟

نه. این تدابیر می‌تواند در مراجعه مستقیم قربانی به‌پلیس پس از وقوع پیشامد و ترس از تکرار خسونت، مقرر گردند.

اطلاعات و مدارکی که پلیس موظف است در اختیار قربانی بگذارد

پلیس موظف است برگه‌ای حاوی اطلاعات مورد نیاز برای درخواست حکم ممنوعیت ورود از دادگاه را در اختیار قربانی بگذارد. خاطی نیز برگه‌ای شامل اطلاعات لازم دریافت می‌کند. این برگه به‌خاطی هشدار می‌دهد که نادیده گرفتن عدم اجازه‌ی ورود، جریمه در پی خواهد داشت. برگه‌ی واگذار شده به‌خاطی همچنین حاوی اطلاعاتی در رابطه با امکانات سکونتی می‌باشد. پلیس باید گزارشی دقیق از ماموریت خود به‌هنگام مداخله در خسونت‌های خانوادگی تهیه و در صورت درخواست صدور حکم موقت ممنوعیت ورود توسط قربانی، به‌دادگاه منطقه، بفرستد.

مشاوره و همراهی مجانی توسط مراکز پشتیبانی و حمایت در برابر خسونت خانوادگی

در صورت اعلام حکم عدم اجازه ورود، مرکز حمایت در برابر خسونت خانوادگی ایالت محل سکونت شما، با شما تماس گرفته و مشاوره و همراهی مجانی خود را به‌شما عرضه خواهد کرد.

حمایت درازمدت از طریق حکم موقت ممنوعیت ورود

مهم! عدم اجازه ورود اعلام شده توسط پلیس فقط به مدت دو هفته معتبر است. چنانچه به زمان حمایت درازمدت‌تری نیاز دارید، باید در ظرف این دو هفته صدور حکم موقت ممنوعیت ورود را از دادگاه درخواست نمایید. این حکم می‌تواند حتی بدون دخالت اولیه پلیس، درخواست گردد.

بسیار مهم است که پیش از درخواست چنین حکمی، با آگاهان امور، مشورت نمایید. مراکز پشتیبانی و حمایت در برابر خشونت در خانواده، شما را راهنمایی کرده و به شما کمک میکنند تا بتوانید درخواست های لازم را از مراجع مختلف بنمایید. همراهی در دادگاه و مراجعه به پلیس از جمله خدمات این سازمانهاست. همچنین خانه‌های زنان، و دفاتر مشاوره‌ی زنان می‌توانند شما را در رابطه با درخواست صدور حکم موقت، حمایت کنند.

کجا و چگونه می‌توان صدور حکم موقت ممنوعیت ورود را درخواست کرد؟

صدور حکم ممنوعیت ورود را می‌توانید از دادگاه منطقه‌ی مسکونی خود، درخواست نمایید. درخواست می‌تواند کتبی و یا زبانی باشد. در موارد فوری باید درخواست در خارج از وقت اداری هم پذیرفته گردد.

در کدام موارد می‌توان صدور حکم موقت ممنوعیت ورود را درخواست کرد؟

در شرایطی که اعمال خشونت بدنی و یا تهدید به اعمال خشونت زندگی مشترک و یا رویارویی با شخص عامل خشونت را دشوار و غیرقابل قبول (تصور) مینماید می‌توانید صدور حکم موقت ممنوعیت ورود را درخواست نمایید. همچنین، در موارد اعمال خشونت روحی و آسیب رسانی به سلامت روحی شما می‌توانید صدور حکم موقت ممنوعیت ورود را درخواست کنید.

چهارکس از طریق صدور حکم موقت ممنوعیت ورود حمایت می‌شود؟

همه‌ی کسانی که در خانه و یا در محدوده‌ی زندگی شخصی خود از خشونت همسر، شریک زندگی، همسر و یا شریک زندگی پیشین، پدر و یا توسط هر شخص دیگری، آسیب می‌بینند از طریق این حکم حمایت میشوند. در این میان، رابطه خانوادگی با شخص خاطی شرط نیست و اهمیتی ندارد.

حمایت از کودکان و نوجوانان

آشکار است که قانون از کودکان و نوجوانان، چه آن‌ها که مستقیم مورد خسونت واقع می‌گردند و چه آن‌ها که غیرمستقیم به دلیل اعمال خسونت به مادر (خسونت روانی) آنرا را تجربه کرده‌اند، حمایت می‌کند. در چنین مواردی مادر می‌تواند به‌مثابه نماینده قانونی کودک صدور حکم موقت را درخواست کند. اداره کودکان و جوانان هم می‌تواند در حمایت از کودکان و جوانان صدور حکم موقت ممنوعیت ورود را، به‌گونه‌ای که حق ماندن در خانه برای قربانی تضمین باشد، درخواست نماید.

برای کدام محدوده می‌توان درخواست حمایت کرد؟

حمایت محدوده‌هایی چند را دربر می‌گیرد:

1. پشتیبانی در محدوده خانه بر اساس بند 382b قانون Exekutionsordnung

اگر در محدوده خانه‌تان از کسی که با شما زندگی می‌کند (از جمله همسر، شریک زندگی، پدر، هم‌خانه، ...) + خسونت ببینید، می‌توانید از دادگاه محل سکونت خود درخواست کنید تا عامل خسونت را وادار به ترک آپارتمان و یا خانه کند و به او اجازه بازگشت به محیط خانه را ندهد.

آیا مالکیت و یا قرارداد اجاره‌ی خانه در این میان نقشی دارند؟

نه. این موارد در صدور حکم موقت ممنوعیت ورود نقشی ندارند. عامل تعیین کننده فقط اعمال خسونت است. شخص عامل خسونت از خانه بیرون رانده می‌شود حتی اگر مالک خانه باشد.

حکم موقت ممنوعیت ورود در محدوده خانه تا چه مدت معتبر است؟

حکم موقت ممنوعیت اجازه ورود در جهت حمایت در برابر خسونت در محدوده خانه برای شش ماه صادر می‌گردد. در این فاصله اگر درخواست طلاق شده باشد و یا دادرسی دیگری، مثلاً دادرسی برای روشن شدن حق استفاده از خانه در جریان باشد، حکم موقت ممنوعیت ورود تا پایان این دادرسی معتبر خواهد بود.

2. حمایت کلی در برابر خسونت بر اساس بند 382e قانون Exekutionsordnung

همزمان با حمایت در محدوده خانه می‌توان صدور حکم موقت ممنوعیت به اماکن مشخص را درخواست کرد. این حکم شخص خاصی را وادار میکند که از ورود به اماکنی مشخص (از جمله محل کار قربانی، مدرسه و یا کودکانستان) خودداری کرده و از برقراری هرگونه تماس با قربانی خسونت (از جمله تماس شخصی، تلفنی، با واسطه‌ی ای-میل، ...) پرهیز کند.

حکم موقت ممنوعیت ورود به اماکن مشخص و ممنوعیت برقراری تماس می‌توانند مستقل از حکم موقت ممنوعیت ورود به محدوده‌ی خانه در خواست گردند، حتا آن‌گاه که خاطی و قربانی خانه‌ی مشترکی نداشته باشند.

حکم موقت ممنوعیت ورود به اماکن مشخص تا چه زمان معتبر است؟

حکم موقت ممنوعیت ورود برای حمایت در برابر خسونت در اماکن مختلف می‌تواند برای یک‌سال صادر گردد. چنانچه اعمال خسونت ادامه یابد، می‌توان درخواست تمدید حکم را داد.

چگونه میتوان خسونت را ثابت کرد؟

برای اثبات خسونت (خسونت بدنی، تهدید به خسونت و خسونت روحی، به‌گونه‌ای که تندرستی قربانی را آسیب رساند؛) باید مدارکی (Bescheinigungsmittel) به‌دادگاه ارائه گردد. از این شمار میتوان از گفته‌های قربانی، گزارش پلیس، گفته‌های شاهدان، گواهی بیمارستان، گواهی پزشک، تشخیص پزشکی قانونی، گزارش‌های روانشناس، درمان‌گران و کارکنان سازمان‌های امدادی، عکس و غیره را نام برد. گزارش پلیس مستقیماً به دادگاه ارسال میشود.

ظرف چه مدت دادگاه در مورد درخواست تصمیم می‌گیرد؟

دادگاه باید در مورد درخواست حکم موقت ممنوعیت ورود به‌سرعت تصمیم بگیرد. چنانچه پلیس حکم عدم اجازه‌ی ورود را که به‌طور عادی دو هفته معتبر است اعلام کرده باشد، مدت اعتبار حکم پلیس به چهار هفته افزایش می‌یابد اگر که در حین دو هفته‌ی نخست، حکم ممنوعیت ورود براساس ماده 382b Exekutionsordnung از دادگاه درخواست شود. برای پیشگیری از وقفه در حمایت دادگاه باید ظرف این چهار هفته تصمیم گیرد.

آیا درخواست حکم ممنوعیت ورود به شخص خاطی اطلاع داده شده و وی مورد بازجویی قرار می‌گیرد؟

نه. از آنجا که حکم ممنوعیت ورود یک حکم موقت میباشد صدور آن می‌تواند بدون بازجویی از عامل خسونت انجام گردد. در حالت معمول دادگاه به خاطی نیز این امکان را میدهد که از خود دفاع کرده و نظراتش را بیان کند.

مهم! برای آن‌که حکم موقت ممنوعیت ورود بی‌درنگ قابل اجرا باشد، باید به اجرا گذاشتن فوری آنرا تقاضا کرده و به اجرا گذاشتن حکم دادگاه به پلیس ابلاغ شود. همچنین درخواست کنید که شما را از زمان به اجرا گذاشتن حکم مطلع نمایند.

اجرای حکم ممنوعیت ورود چگونه پی گرفته می‌شود؟

پس از صدور حکم موقت ممنوعیت ورود دادگاه موظف است که زمان اجرای آنرا به شما به عنوان درخواست کننده اطلاع دهد. اگر در حکم آمده باشد که شخص خاصی از خانه بیرون رانده شود، شما می‌توانید به عنوان درخواست‌کننده حکم تصمیم بگیرید که به‌هنگام اجرای حکم، حضور داشته باشید یا نه. حکم توسط مأمور اجرایی دادگاه به‌اجرا گذاشته می‌شود. در موارد اضطراری و یا خطرناک، دادگاه می‌تواند به اجرا گذاردن حکم را به پلیس محول کند. درین حالت حکم بیرون کردن شخص منشاء خسونت از خانه توسط پلیس به‌اجرا گذاشته می‌شود.

هنگام به‌اجرا گذاشتن حکم چه خواهد شد؟

مأمور اجرایی دادگاه و یا پلیس، رای دادگاه را به‌خاطی اطلاع داده از او می‌خواهند که بی‌درنگ خانه را ترک کند. شخص خاصی بایستی همه‌ی کلیدهای خانه را به پلیس و یا مأمور اجرایی دادگاه تحویل دهد. کلیدها به‌دادگاه سپرده خواهند شد.

اگر که عامل خسونت پیشتر توسط پلیس از خانه بیرون رانده شده باشد، حکم موقت ممنوعیت ورود به‌خانه به نشانی که پلیس از او دارد، فرستاده خواهد شد. چنانچه عامل خسونت نشانی خود را به‌پلیس اطلاع نداده باشد، حکم موقت ممنوعیت ورود به دادگاه سپرده می‌شود. این نکته در اعتبار حکم تأثیری ندارد.

وسایلی که شخص خاصی هنگام ترک محل سکونت می‌تواند با خود ببرد چه چیزهایی را شامل می‌شود؟

شخص عامل خسونت این حق را دارد که وسایل شخصی و ضروری خود را تحت نظارت پلیس و یا مأمور اجرایی دادگاه با خود ببرد. مدارک و پوشاک شخصی و ابزار کار ازین جمله‌اند. شخص عامل خسونت اجازه به‌همراه بردن وسایل خانه، پس‌انداز و اشیای قیمتی را ندارد. تقسیم این دارایی‌ها، در صورت اختلاف به عهده دادگاه است.

اگر شخص عامل خسونت حکم ممنوعیت ورود را نادیده گرفت، چه باید کرد؟

در این حالت بایستی بی‌درنگ به‌پلیس اطلاع دهید. پلیس وظیفه دارد از شخص عامل خسونت بخواهد تا اماکنی را که اجازه ورود به آنها را ندارد، ترک کند. پلیس در این موارد می‌تواند شخص خاصی را مجبور به ترک محل کند. نقض حکم عدم ورود، سرپیچی از یک حکم اجرایی است و تا 500€ جریمه دارد. بی‌توجهی به این حکم می‌تواند تا دو هفته بازداشت را در پی داشته باشد. پلیس باید پس از مداخله در امر گزارشی دال بر نقض ممنوعیت ورود به دادگاه بفرستد.

هزینه، کمک در جریان دادرسی، مترجم

در صورت پایین بودن میزان درآمد می‌توان از دادگاه درخواست کمک مالی برای تامین هزینه‌های دادگاه و همچنین وکیل مدافع کرد. برگه این درخواست در دادگاه موجود است. این کمک شامل بخشیدن هزینه‌ی دادگاه، تامین وکیل و پرداخت هزینه‌ی مترجم (از دادگاه باید خواسته شود تا در موارد اعمال خشونت، زنان مترجم را فراخواند) می‌باشد. به‌علاوه، از اول یونی سال 2009 قربانیان خشونت حق همراهی و حمایت روحی در حین جریان دادرسی مدنی را دارند. (رجوع شود به بخش "همراهی جریان دادرسی").

تعریف خشونت در قانون جزایی

قانون جزایی اتریش مواردی زیادی از خشونت را قابل مجازات می‌شناسد. از این جمله‌اند:

- آسیب بدنی و آسیب شدید بدنی
- آسیب شدید بدنی به‌عمد
- سلب آزادی
- داد و ستد (معامله) انسان‌ها
- اعمال اجبار و اعمال زور
- تهدید خطرناک
- تعقیب مداوم
- اعمال خشونت دایمی
- تجاوز
- اجبار جنسی
- سوءاستفاده جنسی به‌ویژه سوءاستفاده جنسی از افراد نابالغ

اعمال همه‌گونه خشونت جرم آشکار شناخته شده و مجازات دارد. به‌محض آگاهی یافتن پلیس و یا دادگاه، مرتکبین این جرایم تحت پی‌گرد قرار گرفته و مجازات می‌شوند. نظر قربانی و یا شکایت او در این موارد شرط نیست.

از اول یونی 2009 "تکرار اعمال خشونت" نیز طبق ماده 107 قانون جزایی جرم محسوب می‌شود. تکرار اعمال خشونت علیه هر شخص مجازات دارد و جزای آن بیشتر از اعمال خشونت مرتبه اول است.

حمایت در برابر تعقیب مکرر

از اول یولی 2006 "تعقیب مکرر" در اتریش جرم محسوب می‌شود.

تعقیب مکرر به چه معنا است؟

زمانی که شخصی، شخص دیگری را علیرغم خواست وی در طولانی مدت به گونه‌ای تعقیب کند که آزادی او را سلب کرده و امکان زندگی به دلخواه را از وی بگیرد، این عمل شخص نخست "تعقیب مکرر" محسوب می‌شود. تعقیب، مزاحمت تلفنی و "ای-میلی" و نمونه‌هایی ازین دست، "تعقیب مکرر" را شامل می‌شوند. همچنین استفاده از نام و آدرس و سایر اطلاعات شخصی برای سفارش کالا و یا به خدمت گرفتن شخص سوم برای برقراری ارتباط با قربانی تعقیب مکرر و بنابراین جرم محسوب می‌شود.

علیه "تعقیب مکرر" چه بکنم؟

شما بایستی در هر حال به پلیس مراجعه و شکایت نمایید. در مواقع اضطراری باید بی‌درنگ به پلیس تلفن شود. پلیس درین موارد می‌تواند علیه مزاحم، حکم عدم اجازه ورود صادر نماید.

حکم موقت ممنوعیت علیه "تعقیب مکرر" بر اساس ماده § 382g Exekutionsordnung

برای حمایت فوری در برابر "تعقیب مکرر" می‌توانید حکم موقت ممنوعیت علیه شخص خاطی را درخواست نمایید. برگ درخواست در دادگاه محل سکونت در دسترس است. اقدامات زیر می‌توانند درخواست شوند:

- ممنوعیت تماس و تعقیب
- ممنوعیت نام‌نگاری و تماس تلفنی و موارد نظیر آن
- ممنوعیت توقف در اماکن مشخص
- ممنوعیت واگذاری و پخش اطلاعات و عکس‌های خصوصی
- ممنوعیت سفارش کالا و خدمت‌رسانی با استفاده از اطلاعات شخصی قربانی
- ممنوعیت به‌کار گماشتن شخص سوم برای برقراری ارتباط با قربانی

حکم موقت ممنوعیت در مورد "تعقیب مکرر" می‌تواند توسط پلیس به اجرا گذاشته شود. برای این کار بایستی به‌طور مشخص از پلیس درخواست شود. نقض ممنوعیت را بی‌درنگ به پلیس اطلاع داده، از دادگاه درخواست مجازات شخص خاطی را بنمایید. (اجرای ممنوعیت در صفحه 7 را باز ببینید)

حقوق قربانی خشونت

بر اساس قانون دادرسی جزایی (StPO 4. Hauptstück §§ 65-73) قربانیان خشونت از حقوق مشخصی برخوردارند. ازین جمله، حق:

- اطلاع از جریان دادرسی
- اطلاع یافتن از آزاد شدن عامل خشونت از زندان موقت
- امکان دسترسی به پرونده و بازبینی محتویات پرونده
- برخورد محترمانه و ملایم در جریان دادرسی
- مشارکت در جریان دادرسی
- دریافت غرامت و جبران خسارت
- همراهی در جریان دادرسی (رجوع کنید به بند " همراهی در جریان دادرسی"

حق برخورداری از بازجویی ملایم تضمین می‌کند که قربانی مجبور نباشد در جریان دادگاه با شخص عامل خشونت روبرو شود و این امکان را فراهم میکند تا قربانی در اتاق دیگری به سوالات دادگاه پاسخ داده ، و سخنان او از طریق ویدئو در دادگاه پخش شود.

کودکان بایستی همیشه به این شکل ملایم و توسط کارشناسان بازپرسی شوند. حق بازجویی ملایم همچنین شامل افرادی میشود که سلامت جنسی آنها آسیب دیده است.

سایر قربانیان خشونت نیز میتوانند این گونه بازجویی را درخواست کنند. برای قربانیان خشونت بسیار دشوار است که رودر روی عامل خشونت بازجویی شوند. به این دلیل آنها میتوانند درخواست نمایند که بازجویی در چنین مواردی بیشتر انجام گیرد. (بازجویی جداگانه)

از اول یونی 2009 در موارد ویژه قربانی حق بازجویی ملایم را دارد. قربانی همچنین این حق را دارد که نشانی او از شخص عامل خشونت مخفی نگه‌داشته شود.

حق همراهی در جریان دادرسی

قربانی خشونت حق برخورداری مجانی از همراهی روحی و حقوقی در جریان محاکمه را دارد.

چگونه می‌توان حق همراهی در جریان محاکمه را مطالبه کرد؟

این حق فوری و بدون مشکلات اداری تضمین می‌شود: وزارت دادگستری در تمامی ایالت‌ها، دفترهای حمایت از قربانیان را موظف به تضمین همراهی در جریان محاکمه کرده است. به‌عنوان قربانی شما می‌توانید به‌یکدی از این دفترها مراجعه و از آنها تقاضای "همراهی در جریان محاکمه" را بنمایید. همراهی در حین مدت محاکمه از جمله خدمات مراکز حمایت در برابر خسونت در تمامی ایالت‌ها در اتریش می‌باشد. (نشانی این مراکز در صفحه‌ی 12 آمده است)

همراهی در جریان دادرسی شامل چه مراحل است؟

همراهی در جریان دادرسی شامل همراهی برای مراجعه به‌پلیس و تهیه گزارش و آماده کردن شکایت، اطلاعات و ایجاد آمادگی برای دادرسی، همراهی در جریان بازجویی و محاکمه را شامل می‌شود. همراهی حقوقی شامل نمایندگی حقوقی از طریق وکیل در جریان دادرسی و برای حفاظت کلیه‌ی حقوق و مطالبات قربانی است.

از اول یونی 2009 قربانیانی که همراهی روحی در جرایمی دادرسی و محاکمه را دریافت می‌کنند، می‌توانند این همراهی را در جریان دادرسی‌های مدنی هم مطالبه کنند. شرط لازم برای این مطالبه ارتباط این دو دادرسی با هم است. (برای مثال: جریان دادرسی طلاق، جریان صدور حکم ممنوعیت ورود،). در جریان دادرسی مدنی نمی‌توان همراهی مجانی حقوقی را مطالبه کرد. در چهارچوب درخواست کمک مالی *Verfahrenshilfe* از دادگاه میتوان اما همراهی یک وکیل را درخواست کرد.



HILFSEINRICHTUNGEN IN ÖSTERREICH

سازمان های کمک رسانی در اتریش

FRAUENHELPLINE 0800/222 555, kostenlos und rund um die Uhr
تلفن بیست و چهارساعته و مجانی برای کمک به زنان

GEWALTSCHUTZZENTREN / INTERVENTIONSSTELLEN GEGEN GEWALT
مراکز حمایت و کمک رسانی در مقابل خشونت

BURGENLAND	03352 / 314 20
KÄRNTEN	0463 / 590 290
NÖ/St. Pölten	02742 / 319 66
NÖ/Wr. Neustadt	02622 / 243 00
NÖ/Zwettl	02822 / 530 03
NÖ/Amstetten	02742 / 31 966
OBERÖSTERREICH	0732 / 607 760
SALZBURG	0662 / 870 100
STEIERMARK	0316 / 774 199
TIROL	0512 / 571 313
VORARLBERG	0517 / 55 535
WIEN	01 / 585 32 88

INTERVENTIONSSTELLE FÜR BETROFFENE DES FRAUENHANDELS
مرکز کمک رسانی به قربانیان زن فروشی

LEFÖ-IBF 01 / 796 92 98

FRAUENHÄUSER
خانه زنان

AMSTETTEN	07472 / 665 00
BURGENLAND	02682 / 612 80
DORNBIRN	0517 / 55 577
GRAZ	0316 / 42 99 00
HALLEIN	06245 / 80 261
INNSBRUCK	0512 / 580 977
INNVIERTEL	07752 / 717 33
KAPFENBERG	03862 / 279 99
KLAGENFURT	0463 / 449 66

HILFSEINRICHTUNGEN IN ÖSTERREICH

FRAUENHÄUSER

خانه زنان

KUFSTEIN	05372 / 636 16
LIENZ	04852 / 671 93
LINZ	0732 / 606 700
LAVANTTAL	04352 / 369 29
MISTELBACH	02572 / 50 88
MÖDLING	02236 / 465 49
NEUNKIRCHEN	02635 / 689 71
PINZGAU	0664 / 500 68 68
SALZBURG	0662 / 458 458
SPITTAL / DRAU	047 62 / 61 386
STEYR	07252 / 877 00
ST. PÖLTEN	02742 / 366 514
TIROL	0512 / 342 112
VILLACH	04242 / 31 0 31
VÖCKLABRUCK	07672 / 22 7 22
WELS	07242 / 678 51
WIEN Frauenhaus-Notruf	05 77 22
WR. NEUSTADT	02622 / 88066

BERATUNGSSTELLEN MIT DEM SCHWERPUNKT GEWALT IN DER FAMILIE

مراکز مشاوره و راهنمایی در موارد اعمال خسونت در خانواده

KAPFENBERG	03862 / 279 99
ST. PÖLTEN	02742 / 366 514
VÖCKLABRUCK	07672 / 227 22
WELS	07242 / 452 93
WIEN	01 / 512 38 39
WR. NEUSTADT	02622 / 825 96

IMPRESSUM

WIENER INTERVENTIONSSTELLE GEGEN GEWALT IN DER FAMILIE

1070 Wien, Neubaugasse 1/3, Tel: 01/585 32 88, Fax: 01/585 32 88-20,
office@interventionsstelle-wien.at, www.interventionsstelle-wien.at

VEREIN AUTONOME ÖSTERREICHISCHE FRAUENHÄUSER, INFORMATIONSTELLE GEGEN GEWALT,

1050 Wien, Bacherplatz 10/4, Tel: 01/544 08 20, Fax: 01/544 08 20-24,
informationsstelle@aoef.at, www.aoef.at

TEXT: Rosa Logar; **GESTALTUNG:** Leocadia Rump und Vlado Kalajdzic

DRUCK: Berger, 3580 Horn

Gefördert aus den Mitteln des BM für Gesundheit und Frauen, des BM für Inneres und des BM für Justiz.

5. überarbeitete Auflage: Jänner 2017



توجه! به‌ایمنی خود توجه داشته باشید

حکم عدم اجازه‌ی ورود و دفع موقت منشا خشونت از خانه به‌قربانیان خشونت امکان می‌دهد تا در مکان آشنا و خانه خود بمانند. این تدابیر اما حراست صد در صد در برابر خشونت را تضمین نمی‌کنند. در موارد خطرناک (حتا اگر عامل خشونت توسط پلیس از خانه بیرون رانده شده است) بهتر است که به همراه کودکان خود خانه را ترک کرده و به مکان امنی مانند خانه زنان بروید.

در زمان جدایی و یا طلاق خطر اعمال خشونت بسیار زیاد میشود. از جمله فاکتورهایی که خطرناک بودن شرایط را تشدید میکنند، تکرار خشونت از طرف شخص خاطی، در اختیار داشتن اسلحه، تهدید خطرناک، مصرف الکل و یا مواد مخدر، حسادت بیمارگونه و احساس تملک، درک غلط از آبرو، بیکاری، اعمال خشونت علیه کودکان بخصوص علیه کودکان همسر میباشد.

مهم است که شما به‌امنیت خود کاملن توجه کنید بخصوص اگر که تصمیم به‌جدایی گرفته اید.

در این شرایط همیشه بهتر است که با مشاوران متخصص تماس بگیرید و حلقه‌ای امن از سازمان‌ها و امکانات حرفه‌ای در این رابطه به‌دور خود درست کنید.

تلفن کمک به‌زنان 0800 / 222 555
مجانی و بیست و چهار ساعته در خدمت شما
تلفن اضطراری پلیس 112 oder 133